

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 76 (1979)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Échos de partout

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Echos de partout

### PASSAGE PROTÉGÉ POUR LES ABEILLES

Il existe des passages protégés pour cerfs, pour vaches, pas pour les abeilles ?

Neuf propriétaires de champs de luzerne ont demandé aux autorités du comté de Walla-Walla (Etat de Washington) de prévoir des panneaux destinés à ralentir la circulation, celle-ci gênant le travail des abeilles. M. Charles Saranto, porte-parole du groupe, a demandé au comté de placer des panneaux de limitation de vitesse afin de réduire le nombre des abeilles... qui vont s'écraser sur les radiateurs et les pare-brise des voitures. Selon les fermiers chaque abeille morte représente une perte de un dollar (?)

*FAN*

### LANGSTROTH

Lorenzo Lorraine LANGSTROTH est né à Philadelphie le 25 décembre 1810 et est mort à Dayton le 6 octobre 1895. Il se destine d'abord à l'enseignement puis devient pasteur. Ayant dû abandonner cette profession pour raison de santé, il se tourne vers l'apiculture. Constatant que l'apiculture fixiste était trop peu rentable et compliquée, il invente la ruche qui porte son nom. C'est la découverte fondamentale de LANGSTROTH que d'avoir déterminé l'espace à ménager entre cadres d'une part, entre cadres et parois et plafond d'autre part, de façon que les abeilles ne collent pas les cadres ni entre eux, ni aux parois adjacentes de la ruche.

*B.A. 3/78*

### CONSANGUINITÉ

Chez les abeilles, la consanguinité conduit très rapidement à une baisse de vitalité et, par voie de conséquence, tous les progrès obtenus par la sélection sont annulés, les descendants étant souvent inférieurs à la génération parentale. Inversément, chez bon nombre d'hybrides, un effet d'hétérozis très marqué se manifeste, accompagné d'une augmentation de la vitalité et de la productivité.

*Apiacta 1/79*

## CULTURE DU SARRASIN

En France, la culture du sarrasin (blé noir) est en constante régression, cette plante ayant été très peu améliorée par la sélection du fait qu'elle se prête mal aux conditions de culture intensive.

en 1872 on cultivait 740 000 ha de sarrasin  
en 1938 on cultivait 261 000 ha de sarrasin  
en 1968 on cultivait 22 000 ha de sarrasin  
en 1977 on cultivait 6 400 ha de sarrasin

Outre l'emploi du «blé noir» dans l'alimentation humaine (galettes, crêpes, bouillie), il entre aussi dans la composition de mélange de graines pour les oiseaux.

Le butinage par les abeilles se fait surtout le matin. Le miel de sarrasin est d'une couleur sombre et d'une saveur particulière.

*RFA 374*

## POLLINISATION

En Roumanie, des expériences ont été tentées sur la culture du tournesol et on a constaté que sur 3 lots, les résultats étaient les suivants :

- |                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| 1. sans visite d'abeilles    | 637 kg de graines à l'ha.  |
| 2. avec 1 ruche à l'hectare  | 1170 kg de graines à l'ha. |
| 3. avec 3 ruches à l'hectare | 1426 kg de graines à l'ha. |

Comme quoi la présence de ruches très près des cultures ne profite pas seulement aux arbres fruitiers mais aussi aux plantes donnant des graines et des semences.

*B.A. 4/78*

A vendre ruchettes de fécondation complètes et en parfait état; 4 quarts de cadre DB. Prix: 25 à 30 fr./pièce.

**S'adresser: Robert Bovey, 1032 Romanel, tél. (021) 34 88 67.**

A vendre un extracteur radial en parfait état. Prix: 600 francs ainsi que ruchettes de fécondation, système Meier. Prix: 25 francs la pièce.

**S'adresser: Robert Praz, Aéroport 2, 1950 Sion, tél. (027) 22 48 19.**